

青年知识名著译丛

格林童话

(三)

主编：周 林

〔德〕雅各布·格林 著

北京银冠电子有限公司

图书在版编目(CIP)数据

青年知识名著译丛/周林主编. - 北京:
内蒙古文化出版社, 2001.6
ISBN 7-900060-23-5
. 青... . 黄... . 文学知识-课外
读物-作品集 . I17

青少年知识名著译丛·格林童话

作 者:〔德〕雅各布·格林

排版设计:盛世文化传播(北京)有限公司

出版发行:北京银冠电子出版有限公司

社 址:北京海淀区增光路45号综合楼

邮政编码:100080

印 刷:北京通成印刷厂

开 本:880×1230mm 1/32

总印张:498.50 字数:4 800 千字

版 次:2001年6月第一版

2001年6月第一次印刷

印 数:1-500册

书 号:ISBN 7-900060-23-5 / I.05

总定价:5600.00 本册定价:16.00

目 录

目 录

无所畏惧的王子	1
魔草	8
森林中的老妇人	1 9
三兄弟	2 2
忠实的费迪南和不忠实的费迪南	2 5
铁炉	3 3
懒纺妇	4 1
四个聪明的兄弟	4 3
一只眼、两只眼和三只眼	5 1
十二个跳舞的公主	7 0
六个仆人	7 7
铁汉斯	9 5
三位黑公主	1 0 5
小羊羔与小鱼儿	1 0 9
旅行去	1 1 5
小毛驴	1 1 7
不肖之子	1 2 2
萝卜	1 2 3
返老还童	1 2 9
三个懒汉	1 3 3
聪明的小牧童	1 3 4

星星银元.....	1 3 5
挑媳妇	1 3 8
扔掉的亚麻	1 3 9
两个神秘的小鞋匠.....	1 4 1
白雪与红玫	1 4 5
聪明的小伙计.....	1 5 6
水晶棺材.....	1 5 7
懒鬼哈利和胖婆特琳娜.....	1 6 6
怪鸟格莱弗	1 7 0

无所畏惧的王子

从前有个王子,他不愿留在他父王的宫殿中,因为他什么都不怕,他想:"我要去逛逛大千世界,在那儿时间对我来说才不会再漫长难熬,因为我会看到许多稀奇古怪的东西."于是他辞别了父母走了.他从早走到晚,日夜不停,也不择路,因为不管走那条路对他来说都是一样.一天他来到了一个巨人的屋前,因为实在太累了,便坐在门边休息.他两眼瞅瞅这.瞅瞅那,马上就盯上了巨人放在院中的玩物.那儿有几个大球,还有像人一般大小的九柱球.过了一会儿,他想去玩玩那木球,便把木柱立起来,再拿球撞它们,木球柱倒下时,他又笑又叫,高兴得不得了.巨人听到吵声,从窗里探出头来,看见一个比别人都矮的人在玩自己的九柱球游戏."小东西,"他叫道,"你干吗玩我的球?谁给了你这么大的力量?"王子抬头看见了巨人,也说:"哦,你这笨蛋,你以为只有你的胳膊有力吗?我想做什

么就能做什么!"巨人便走了下来,满脸欣羡地看他玩滚球游戏,并说:"小家伙,如果你真是那种人,去替我从生命树上摘个苹果来.""你要那干什么?"王子问."并不是我自己要,"巨人说,"我有一个未婚妻,她想要.我跑遍了世界也找不着那颗树.""我会很快找到它的,"王子说,"我不知道有什么能够阻止我摘下那个苹果."巨人说:"你那么自信这事情很简单?那棵树长在一个四周围有铁栏杆的花园里,栏杆前躺着吓人的野兽,它们一个紧挨着一个守候着花园,谁也不让进.""他们一定会让我进的,"王子说."那好,但即使你进得去,看见了那悬在树上的苹果,它仍不是你的.它前面还挂着个环,谁想拿到那苹果都得把手伸进去,但还没有人有这运气.""好运一定属于我."王子说.

于是他告别了巨人,翻山越岭,跨谷穿林,终于来到了那个奇异的花园.

门口果真满是怪兽,但它们一个个耸拉着脑袋,醉入了梦乡,就是等他走近时,它们也没醒来.于是王

子跨过它们身子，爬上篱笆，平安无事地到达了花园。那棵生命树就立在花园的正中央，红红的苹果挂满了树枝，在阳光下熠熠生辉。他爬上树顶，伸手就要去摘那个苹果，猛地看到了套在它前面的圆环，但是他毫不费力地把手伸了进去，拿到了那个苹果。突然圆环箍住了他的胳膊，他只感到一股强大的力量传遍了全身。他拿着苹果跳下树梢后，没再跨过篱笆，而是抓住了大门，设想根本没怎么撞它就“砰”地一声开了，于是他走了出来。这时躺在门口的狮子醒了，马上跳起来跟着他跑，却一点也不恼怒，也不让人觉得残忍恐怖，只是把他当成主子一样地顺从地跟着他。

王子把那个苹果交给巨人，说：“你瞧见了，我毫不费力就把它弄来了。”巨人可高兴啦，想不到自己的愿望这么快就实现了。他马上跑到未婚妻那里，把那个她一直想要的苹果给了她。那可是个又美丽又聪明的少女，当他看到巨人手上没有圆环时，说：“我不会相信这苹果是你摘的，除非我看到了你手上戴有圆

环."巨人说:"那我只好回去把它拿来."他以为那还不容易,管那个小人儿愿不愿意,他用强力夺过来就行.于是他要王子把圆环取下来,但王子并不答应."苹果在哪里,圆环也该在哪里,"巨人说,"如果你一意孤行,你就和我来干一架."

他们于是便开始撕打起来,但过了好久巨人也没能伤着王子,因为王子有那圆环的魔力而力量大增.于是巨人施了一条诡计,说:"打了这么久,我都热了,你也一样.我们不如先到河里洗个澡,凉凉身子再开战吧."王子并不知其中有诈,跟着巨人来到河边,先脱下衣服,然后把圆环也从胳膊上脱下来,然后跳进水里.巨人见状拿起圆环就跑了.但那只狮子看见了,马上追了上去,从他手中夺过了圆环,并把它交还给了主人.于是巨人躲到橡树后面,趁王子忙于穿衣之际,突袭他并把他的双眼挖了出来.

现在那可怜的王子宫在那儿,双目失明不知如何是好.巨人走到他身边,像一个领路人一样牵着他的

手,把他带上一块巨石的顶端.他让王子站在上边,心想:"再走两步,他就会坠下悬崖,粉身碎骨,到那时,我就能从他的胳膊上褪下圆环."但那只忠实的狮子并没有忘记它的主人,它叼住了王子的衣服,把他慢慢地拖了回来.等巨人来想把圆环偷走时,发现自己的诡计又落空了."难道就没有办法弄死那个小人吗?"他生气了,抓起王子顺着另一条路又把王子领上了悬崖.但那只狮子又瞧出了他的诡计,便又帮助主人逃脱了魔爪:当他们走近崖边时,巨人放开了盲人的手,想把他一个人留在那里,但是狮子追上前去推了巨人一把,这样巨人就坠下了山崖,跌得粉身碎骨.

那忠实的狮子又把主人从悬崖上救了回来,把他引到一棵树前,树边流淌着清澈的溪水.王子坐在那儿,只见那狮子也趴下来,用爪子把水溅在王子的脸上.有几滴水滴进了王子的眼眶里,一下子王子又能看见些东西了.他看见一只小鸟从旁边飞来,撞在一棵树上,双眼受伤了,它便落入水中,洗涤全身,然后

再向上飞,就好像它的双眼又重见光明.接着王子又认出了上帝的指示,便俯身跳进水里洗净面庞.等他再起来时,他的双眼比以前更亮更明了.

王子感谢了上帝的恩赐,继续和他的狮子周游世界.这天他来到了一座魔宫前,发现大门口坐着一位美丽雅致的姑娘,却相当黑.姑娘对他说:"啊,要是你能揭去我身上的魔符该有多好!" "我该怎么办呢?"王子问."你得在这魔宫里住三夜,但你不能有丝毫畏惧.魔鬼会竭力折磨你,如果你能承受这份折磨,不发出一点声音,那我就自由了,他们不会要你的命的."王子于是说:"我一点都不怕;上帝会保佑我的,我去试试看."他就这样喜滋滋地走进宫里,天黑时坐在大厅里耐心等待.一时万籁俱静,然而到了深夜却响起了一片喧哗声,洞里.拐角处猛地钻出了许多恶魔.他们好像没发现他,自顾自地坐在大厅的中央,升起一堆火开始赌博.有人输了,他说:"这不对,房间里有个不属于我们的人在这里,我输了得怪他." "等一等,你们

都呆在壁炉后面,我来了。”另一个说.尖叫声越来越大,这声音听了真叫人毛骨悚然.王子坐在那儿,一声不吭,一点都不害怕.众魔鬼最后还是从地上跳起来一齐向他扑来,魔鬼的数量越来越多,使他根本不能自救.他们把王子拖倒在地,抓他.掐他.拖他.拧他,百般折磨他.但他没有发出任何声音.天快亮时,众魔鬼走了,他累得几乎不能动弹.但天刚破晓,那黑姑娘就跑了进来,她手托一小瓶生命水,倒在他身上,为他擦洗身子,他立刻觉得再无痛楚,而且平添了一份新的力量.”夜里你做得很好,但还有两夜在后头.”姑娘说完就走了.在她走的时候,王子发现她的脚变白了.第二天晚上,魔鬼又来赌博.他们同样又扑向王子,比前一晚上更残忍地折磨他,直到他遍体鳞伤为止.他静静地忍受着折磨,他们被迫离开了他.天破晓时,姑娘又过来用生命水治好了他的伤.等她走时,他高兴地发现她全身已经白到了手指尖.现在他只要再忍耐一晚了,但这次的折磨更甚于前.众魔鬼又跑过来,”

你还在这儿?"他们叫道,"这次我们可得把你整死."他们掐他.打他,把他扔来扔去,扯他的手和脚,差点把王子撕碎.但王子还是忍受了,没有发出一点声音.最后众魔鬼又消失了,但这次王子却晕倒在地,动弹不得,连头也抬不起了.姑娘跑了过来,用生命水为他擦洗伤口,他就再不觉得痛了,还一下子变得精神抖擞,神采奕奕,似乎刚从梦中醒来.他睁开双眼,看见一个白净的姑娘站在身旁,美丽无比."坐起来,"姑娘说道,"到楼上去把你的宝剑挥舞三下,一切便都获救了."等他照着做了,整个宫殿都挣脱了魔咒,姑娘原来是位富贵的公主.仆人们都跑来说餐桌已经摆好,饭已备好,于是他俩坐下来又吃又喝,当晚在欢庆声中举行了婚礼.

魔草

从前,有个年轻的猎人去森林里打猎.他一路兴致勃勃,心里十分快活,一边走一边用树叶吹着小曲

子。忽然他碰见一个模样丑陋的老婆子，那老婆子对他说：“你好，亲爱的猎人！看起来你又快活又满足，可是我呢，却又饥又渴，给我一点施舍吧！”

好心的猎人很可怜这穷婆子，便伸手从口袋里拿了一些东西给她。给完了就想往前走。可是老婆子却叫住了他，说：“听着，亲爱的猎人，为报答你的好心肠，我要送你一样礼物。你往前走，一会儿就会走到一棵大树跟前，树上蹲着九只鸟，它们的爪子里抓着件斗篷。你要举起猎枪朝它们中间射去。那件斗篷就会落到地上。有一只鸟会被击中也落到地上来。你快捡起斗篷，那是一件如意斗篷，你只要把它往身上一披，心里想到什么地方马上就会到什么地方。你还得掏出那死鸟的心来整个吞下，这样每天早上起床时，你便会在枕头底下发现一块金币。”

猎人谢过那年老女智者，心里暗想：“她答应东西真是好极了，可是这一切会不会是真的呢？”他抬脚往前，谁知还不到一百步，就听到树枝间一片叽叽喳喳

喳的鸟叫声,急忙抬头一看,只见一群鸟果然用喙子.爪子拽住一块布在扯来扯去,它们你抢我夺,相互争吵,谁都想把布占为己有.

"哈,真稀奇!"猎人禁不住喊了出来,"真如那老婆婆讲的那样."他马上取下猎枪,朝鸟群中间放了一枪,打得鸟儿们羽毛四处乱飞,全都吓跑了,一只被射中的从树上掉了下来,斗篷也随之掉了下来.猎人按照老婆婆的嘱咐,剖开死鸟,掏出鸟心吞了下去,然后带着斗篷回到家里.

第二天清晨醒来,他想起老婆子的许诺,想看看一切是否也已兑现.可不,他一翻起枕头,眼前就有块金子在闪闪发亮,第二天早上他又找到一块,以后每天起床来都是如此.他积攒了一大堆金子,最后却想:"要是我老呆在家里,我有这些金子又有什么用呢?我要出去,好好见见世面."

于是,他告别父母,背上背囊,挎上猎枪,闯世界去了.一天,他穿过一片茂密的森林,来到一片平原,

见到面前矗立着一座雄伟的宫殿.宫殿的一扇窗户里,站着老太婆,旁边还有位漂亮极了的少女,正在向楼下张望.这老太婆却是个女巫,她告诉少女:"那边森林里走出来一个人,他身体内有件珍宝,咱们一定要把它骗到手,我心爱的小女儿,要知道,咱们更配得到那宝贝.他呀,肚子里有颗鸟心,所以每天早上都能在枕头下找到块金子."接着,她对姑娘讲怎么下手,怎么做戏,最后恶狠狠地瞪着姑娘,威胁说:"你要是不听我的话,一定倒霉!"这当儿,猎人走近了,看见姑娘便自言自语起来:"我已经东游西荡很久喽,现在想休息休息.到那座华丽的宫殿去呆一呆,反正我有的是黄金嘛."话虽如此,真正的原因却是他已相中了那位美人儿.

他跨进宫门,受到了亲切的迎接.礼貌的招待.没过多久,他已完全迷上那巫婆的女儿,什么也顾不到了,他总是望着她的眼睛,她要求什么,他都乐意去做.这时候,老巫婆说:"喏,咱们这就必须取鸟心了,他失

去以后,不会有任何感觉的."接着,她们调制了一种药水,煮开后,斟在一只杯子里.老巫婆把杯子递给姑娘,命令她给猎人送去.她对他讲:"呵,亲爱的,喝了吧,为着我!"猎人接过杯子,刚吞下那药水,立刻从肚子里呕吐出了鸟心.姑娘悄悄把它捡起来吞了,因为老巫婆要她这样.从此,猎人的枕头下再没发现金子,金子跑到姑娘的枕下了,每天早晨老婆子都一定去取.那小伙子呢,却对姑娘爱得发了痴,完全不想其它,一心只渴望和她一起消磨时光.

这时,老巫婆又说了:"鸟心咱们有了,可如意斗篷也一定得夺过来."姑娘却回答:"斗篷咱们就留给他吧,他可是已失去自己的财富了呵."巫婆一听大怒,说:"那样的斗篷是世间难得的宝物,我一定要,非要不可!"她教给姑娘鬼点子,说,如果她不听话,一定叫她吃苦头.姑娘只好照老婆子说的做,随后便走到窗前,眺望着远方,装出一副忧郁的样子.猎人问:"你干吗忧伤地站在那儿?" "唉,我亲爱的,"她回答,"对面